



*Sample taking on Wood - Research on fungi, insects, wood preservatives, wood age and wood type*

*Échantillonnage des bois – Examen des champignons, insectes, produits de préservation du bois, âge du bois, type du bois*

#### **Deskriptoren**

Analyse, Dendrochronologie, Holzartenbestimmung, Holzschutzmittel, Insektenbestimmung, Kontamination, Mazeration, Pilzbestimmung, Proben, Probenentnahme, Untersuchung

#### **Key Words**

Analyse, dendrochronology, detection of wood type, wood preservatives, detection of insects, contamination, maceration, detection of fungi, test sample, sample taking, research

#### **Mots Clés**

Analyse, dendrochronologie, détection de l'espèce, produits de préservation, détection des insectes, contamination, moiré, détection de champignons, échantillonnage, examen

#### **Erläuterungen zum Merkblatt**

Ergänzend sind folgende WTA-Merkblätter in der jeweils aktuellen deutschen Version heranzuziehen:

- 1-2 „Der Echte Hausschwamm – Erkennung, Lebensbedingungen, vorbeugende Maßnahmen, ...“
- 1-1 „Heißluftverfahren zur Bekämpfung tierischer Holzzerstörer in Bauwerken“

#### **Inhalt**

- 1 Einleitung
- 2 Notwendigkeit der Probenanalyse **Fehler! Textmarke nicht definiert.**
- 3 Qualifikation des Probenehmers
  - 3.1 Beschreibung des Aufgabengebietes
  - 3.2 Allgemeine Voraussetzungen
  - 3.3 Qualifikation
  - 3.4 Weiterbildung
- 4 Probenart
  - 4.1 Proben zur Pilzbestimmung
  - 4.2 Proben zur Bestimmung holzerstörender Insekten
  - 4.3 Holzartenbestimmung
  - 4.4 Holzaltersbestimmung (Dendrochronologie)
  - 4.5 Holzschutzmittelnachweise
  - 4.6 Holzkorrosion (Mazeration)
- 5 Prüfkörper zur Qualitätssicherung
- 6 Literatur

Fachgerechte Sanierungsmaßnahmen an Holzbauteilen erfordern unter anderem die eindeutige Feststellung der Art der Schadorganismen bzw. der Schädigung. Am Bau tätige Fachleute (z. B. Sachverständige für Holzschutz, Bauingenieure, Architekten, Ausführende) können die Schadverursacher bzw. die Schadensart nicht immer eindeutig bestimmen. Aus diesem Grund sind eine Probeentnahme und die Analyse in einem dafür geeignetem Labor erforderlich.

Liegen Analyseergebnisse vor, sind diese nur unter sachkundiger Kenntnis der örtlichen Gegebenheiten anzuwenden.

Das Merkblatt gibt Hinweise darauf, wie Holzproben zu entnehmen, zu verpacken und zu versenden sind sowie was ein Analysebericht mindestens beinhalten sollte. Neben den Probenahmen zur Bestimmung von biotischen Holzzerstörern (Pilze und Insekten) werden auch Probenahmen zur Holzarten- und Holzaltersbestimmung sowie zur Holzschutzmittelanalyse behandelt.

### **Abstract**

An expert restoration of wooden structural members requires an unambiguous identification of the degradation organisms as well as of the damage phenomena. Practitioners of timber restoration, e.g. experts for wood protection, construction engineers, architects, contractors, are not always able to determine on the site the exact type and extent of the damage. Therefore, test samples have to be taken and sent to specialized laboratories for examination.

The results of laboratory analyses have to be interpreted by experts, considering the local circumstances.

This Recommendation describes the appropriate procedures for the production of the test samples, their packaging and their shipping to the laboratory, as well as the data that must be provided in the analysis report.

Besides taking test samples for the determination of biological wood degradation agents (fungi and insects), the Recommendation also describes the procedures for taking test samples to determine the type of wood, the age of the wooden element, as well as the appropriate wood protection compounds.

### **Résumé**

La restauration professionnelle d'éléments en bois exige la détermination univoque du type de dégradation et des organismes détruisant. Les gens du métier de la construction (par exemple l'expert de la protection des bois, l'ingénieur en construction civile, l'architecte, l'entrepreneur) ne sont pas toujours en mesure pour déterminer univoquement sur site le type d'endommagement ou les causes des dégâts. Pour cette raison un échantillonnage et une analyse spécialisée dans un laboratoire spécialisé sont nécessaires.

Les résultats des analyses en laboratoires doivent être interprétés par un expert compétent en prenant en compte les circonstances locales

La Prescription Technique donne des avis sur l'échantillonnage du bois, pour l'emballage et l'envoi des échantillons, et elle indique quels données doivent être présentées dans le rapport d'analyse. Elle traite aussi l'échantillonnage pour la détermination des agresseurs biologiques (insectes et champignons), du type de bois, de l'âge du bois, des produits les plus qualifiés pour la protection et la préservation du bois.

### **Leiter der Arbeitsgruppe**

Ekkehard Flohr

### **Umfang des Merkblattes**

15 Seiten, Tabellen, Abbildungen farbig